

# Kymmenen olennaista sääntöä turvapaikkame- nettelyssä tulkkauksesta



## Suhtaudu koko ajan ammattimaisesti

Ole ymmärtäväinen, myötätuntoinen ja kunnioittava.



## Varmista neutraalius ja puolueettomuus

Älä ota kantaa. Älä ilmaise mielipiteitäsi tai tunteitasi sanallisesti, sanattomasti tai vaatteillasi.



## Noudata salassapitovelvollisuutta

Älä jaa mitään tapauskohtaisia tietoja, joista hakijan voi tunnistaa.



## Ole valmis

Varmista, että turvapaikkamenettely on sinulle tuttu. Tutustu terminologiaan ja hanki kaikki tarvittavat työkalut ja laitteet.



## Pysy tulkin roolissa

Anna puhuttelijan johtaa puhuttelua.



## Tulkaa täsmällisesti ja jättämättä mitään pois

Älä jätä pois mitään sanottua, älä lisää mitään äläkä muuta mitään. Tee muistiinpanoja.



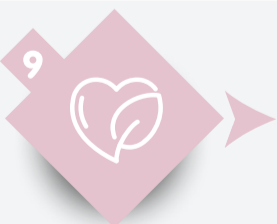
## Huolehdi viestinnän selkeydestä

Ilmoita kaikista esteistä, jotka haittaavat kaikkien osapuolten täydellistä yhteisymmärrystä.



## Toimi avoimesti

Ilmoita osallistujille, milloin sinun on pyydyttävä toistoa, selvennyksiä tai taukoja.



## Pidä huolta hyvinvoinnistasi

Varmista, että pysyt henkisesti ja fyysisesti terveenä.



## Huolehdi jatkuvasta oppimisesta

Paranna jatkuvasti kielitaitoasi ja muita ammatillisia taitojasi.

